

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 509063

12.07.2018 20:28 Page: 1

SUPPLIER:
91011952

RECIPIENT PLANT: 100
CUSTOMER NR: GETRAG-IT

DESTINATION: 14248

Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG c/o Svevatrans

DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.

Ungargasse 111
A-7350 Oberpullendorf

Via die Gerani 5, Zona industriali
IT-70026 Modugno

DELIVERY: FCA

CARRIER: SCH-DE

GROSS: 7937.2 kg

SUPP NR -DATE -POS	CUSTOMER PART NR SUPPLIER PART NR PACK UNIT PACK TYPE	QUANTITY UN	DESCRIPTION ABRUF-NR.	ORDER-No.
02417548 12.07.18	2507070621 521632	4320.0 Stk	WIRE HARNESS 5216329464	0000000091 550003786001
1 -	1 - 700039 (= LT 47)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	12 x 20		
	3 - 700039 (= LT 48)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	12 x 20		
	5 - 700039 (= LT 49)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	12 x 20		
	7 - 700039 (= LT 50)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	12 x 20		
	9 - 700039 (= LT 51)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	12 x 20		
	11 - 700039 (= LT 52)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	12 x 20		
	13 - 700039 (= LT 53)	1 x 1		
	14 - PAK-700256	12 x 20		
	15 - 700039 (= LT 54)	1 x 1		
	16 - PAK-700256	12 x 20		
	17 - 700039 (= LT 55)	1 x 1		
	18 - PAK-700256	12 x 20		
	19 - 700039 (= LT 56)	1 x 1		
	20 - PAK-700256	12 x 20		
	21 - 700039 (= LT 57)	1 x 1		
	22 - PAK-700256	12 x 20		
	23 - 700039 (= LT 58)	1 x 1		
	24 - PAK-700256	12 x 20		
	25 - 700039 (= LT 59)	1 x 1		
	26 - PAK-700256	12 x 20		
	27 - 700039 (= LT 60)	1 x 1		
	28 - PAK-700256	12 x 20		
	29 - 700039 (= LT 61)	1 x 1		
	30 - PAK-700256	12 x 20		
	31 - 700039 (= LT 62)	1 x 1		
	32 - PAK-700256	12 x 20		
	33 - 700039 (= LT 63)	1 x 1		
	34 - PAK-700256	12 x 20		
	35 - 700039 (= LT 64)	1 x 1		
	36 - PAK-700256	12 x 20		

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4320

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 18

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 18.7.18

Firma

100193964
5008360858
100194493

02417549 12.07.18	2517253707 548501A	3072.0 Stk	WIRING HARNESS 7DCT300 DAI 5485018977	0000000042 550003952001
1 -	1 - 700039 (= LT 1)	1 x 1		
	2 - PAK-700256	16 x 8		
	3 - 700039 (= LT 2)	1 x 1		
	4 - PAK-700256	16 x 8		
	5 - 700039 (= LT 3)	1 x 1		
	6 - PAK-700256	16 x 8		
	7 - 700039 (= LT 4)	1 x 1		
	8 - PAK-700256	16 x 8		
	9 - 700039 (= LT 5)	1 x 1		
	10 - PAK-700256	16 x 8		
	11 - 700039 (= LT 6)	1 x 1		
	12 - PAK-700256	16 x 8		

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3072

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 24

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 18.7.18

Firma

10-11 / 100006139

1) Versender/Lieferant Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf		2) Lieferanten-Nr. 91011952		3) Speditionsauftrags-Nr.	
5) Beladestelle H-9155 Lebeny		8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 509063 Ab: 14248		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur:	
11) Empfänger Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		12) Kunden-Nr. GETRAG-IT		SPEDITIONS-AUFTRAG	
14) Anliefer-/Abladestelle Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		15) Versendervermerk für den Versandspediteur: EKAER: E18071628D43266 Abholtage: 16.07.2018		6) Datum 12.07.2018 7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur 10) Spediteur-Nr. Spedition: SCH-DE Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Telefon +49(0)7141/24-5118 Telefax +49(0)7141/24-5122 13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	
18) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr.		19) Anzahl	20) Verpackung	21) Inhalt	23) Lademittel- gewicht kg
2417548 - 2417550		64	EINWEG-PALETTE 700039	Kabelsätze 952 Stk Karton	24) Bruttogewicht kg
25) Summe		64	26) Rauminhalt cdm/Lademeter		27) Summen
29) Gefahrgut-Klassifikation		30) Gefahrgut-Bezeichnung			
31) Frankatur Free Carrier		32) Warenwert für SpV		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit	
34) Versender-Nachnahme		35) Anlagen Fahrer wurde auf die Ladungssicherung hingewiesen ! LKW-Nr.: NSY 618/ XYL 750		36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)	
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.		42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. 18 LUG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"		Firmenstempel/Unterschrift	
Datum		Uhrzeit		Unterschrift	
44) Die Sendung enthält		davon getauscht		Euro-Flach-Pal.(FP)	
Euro-Flach-Pal.(FP)		Euro-Flach-Pal.(FP)		Euro-Gitter-Pal.(GP)	
Euro-Gitter-Pal.(GP)		Euro-Gitter-Pal.(GP)		45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. 46) für Warenempfänger	



1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders

To be completed on the sender's own responsibility 1-15 including 21+22

1-15, továbbá 21+22 rovatokat a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Address, Land) TRANSDANUBIA 6030 PAKS 9155 LEBENI HUNGARY			NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT INTERNATIONALES FRACHTBRIEF A fuvarozásra eltérő megállapodás esetén is a Nemzetközi Árufuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezésével az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the international Carriage of Goods by Road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).			040173							
2 Átvevő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Address, Land) GETRAG VIA DEI CICALANINI G. 70026 MODUGNO ITALY			16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Address, Land) NEMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY TEL.: +36 94 510 442 FAX: +36 94 510 441										
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort MODUGNO ország/country/Land ITALY			17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Address, Land)										
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort LEBENI ország/country/Land HUNGARY időpont/date/Datum 16.02.2018			18 A fuvarozó fenntartásai és feljegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer										
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente													
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung der Güter		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³	
64 dar		Kabelsätze		932 stk Karton								1957,2	
Osztály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasz, Ziffer, Buchstabe		ADR					
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelések) Sender's Instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Vámkezelés a berakóhelyen						19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom		Feladó, Sender Absender		Pénznem, Währung Currency, Währung		Átvevő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung													
15 Fuvardíj-fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, unpaid, unfrei						20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen Kilépő határállomás/Grenzübergangsstelle							
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in LEBENI am 16.02.2018						24 Az áru átvétele: Goods received: Güternahme kelle Date on Datum am KUEHNE + NAGL Via dei Cicalanini, snc - 70026 Modugno (BA) Az átvétel aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the consignee Unterschrift und Stempel des Empfängers							
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders						23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers							
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen		Rakomány Useful load Nutzlast		18 LUG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"							
		USY-618											
		XYL-710											

Veszélyes árukra az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírandó az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.